

Lesson 2: Exercise A Pages 62 - 67

Sanskrit to English

1. अस्माकं^{6/+} नगरं^{1/1} शोभनं^{1/1} स्थानम्^{1/1} ।
Our city is a beautiful place.
2. उच्चाः^{1/+} वृक्षाः^{1/+} मार्गाणां^{6/+} पार्श्वे^{7/1} रोहन्ति^{रह् P pres III/+} ।
Tall trees grow on the side of the roads.
3. मार्गाः^{1/+} समाः^{1/+} भवन्ति^{भू P pres III/+} ।
The roads are even.
4. अतः⁰ नृपस्य^{6/1} रथः^{1/1} नगरस्य^{6/1} मार्गेषु^{7/+} शीघ्रं⁰ गच्छति^{गम् P pres III/1} ।
Therefore the king's chariot goes quickly on the roads of the city.
5. केषुचिद्^{7/+} भागेषु^{7/+} मार्गाः^{1/+} न⁰ समाः^{1/+} ।
In some parts the roads are not even.
6. तत्र⁰ नरेश्वरस्य^{6/1} रथः^{1/1} न⁰ गच्छति^{गम् P pres III/1} ।
There the king's chariot does not go.
7. यदा⁰ यदा⁰ नृपः^{1/1} नगरस्य^{6/1} बहिः⁰ वनं^{2/1} रथे^{7/1} गच्छति^{गम् P pres III/1} तदा⁰ तदा⁰ प्रभूताः^{1/+}
जनाः^{1/+} गृहेभ्यः^{5/+} नृपस्य^{6/1} दर्शनाय^{4/1} आगच्छन्ति^{आ-गम् P pres III/+} ।
Whenever the king goes to the forest outside of the city in (his) chariot then many people come from (their) houses for the view of the king.
8. काले⁰ काले⁰ बालाः^{1/+} मार्गेषु^{7/+} क्रीडन्ति^{क्रीड् P pres III/+} तदा⁰ सूतः^{1/1} च⁰ भयात्^{5/1} शीघ्रं⁰ रथं^{2/1} न⁰
वहति^{वह् P pres III/1} ।
Sometimes children play in the streets and then out of fear the charioteer does not drive the chariot quickly.
9. नगरस्य^{6/1} मध्ये^{7/1} नृपस्य^{6/1} प्रासादः^{1/1} तिष्ठति^{स्था P pres III/1} ।
The king's palace stands in the middle of the city.
10. प्रासादस्य^{6/1} समीपे^{7/1} प्रभूतानि^{1/+} गृहाणि^{1/+} विद्यन्ते^{विद् A pres III/+} ।
In the vicinity of the palace, many houses exist.

11. गृहाणां^{6/+} कानिचिद्^{1/+} अल्पानि^{1/+} भवन्ति^{भू P pres III/+} कानिचिद्^{1/+} मध्यमानि^{1/+} कानिचिद्^{1/+} महान्ति^{1/+} ।

Of the houses, some are small, some medium, and some large.

12. अल्पेषु^{7/+} गृहेषु^{7/+} दरिद्राः^{1/+} जनाः^{1/+} वसन्ति^{वस् P pres III/+} महत्सु^{7/+} गृहेषु^{7/+} सधनाः^{1/+} ।

In the small houses the poor people dwell, the rich in the large houses.

13. इतस्ततः⁰ वृषभाः^{1/+} विविधैः^{3/+} फलैः^{3/+} संपूर्णान्^{2/+} शकटान्^{2/+} मार्गेषु^{7/+} वहन्ति^{वह् P pres III/+} ।

Here and there bulls draw carts filled with various fruits on the roads.

14. आदित्यस्य^{6/1} तापेन^{3/1} वृषभाः^{1/+} शनैः⁰ शनैः⁰ एव⁰ चलन्ति^{चल् P pres III/+} ।

Due to the heat of the sun the bulls move ever so slowly.

English to Sanskrit

1. यदा मालवदेशस्य नृपः नगरस्य मार्गेषु रथं वहति तदा जनाः माल्यैः युक्ताः तस्य दर्शनाय गृहेभ्यः आगच्छन्ति ।

2. रथेन जनानां मारणस्य भयात् सूतः शनैः शनैः एव रथं वहति ।

Lesson 2: Exercise B Pages 62 - 67

Sanskrit to English

1. यदा⁰ मालवदेशस्य^{6/1} नरेश्वरः^{1/1} वनं^{2/1} रथे^{7/1} अगच्छत्^{गम् P imperf III/1} तदा⁰ सुन्दरं^{2/1} मृगं^{2/1} शरेण^{3/1} अविध्यत्^{व्यध् P imperf III/1} ।
When the king of Malava went to the forest in (his) chariot, then he hit a beautiful deer with (his) arrow.
2. यदा⁰ मृगः^{1/1} मृतः^{1/1} अपतत्^{पत् P imperf III/1} तदा⁰ नृपः^{1/1} अनुतापेन^{3/1} संपूर्णः^{1/1} अभवत्^{भू P imperf III/1} ।
When the deer fell dead, then the king was filled with regret.
3. सूतं^{2/1} अवदत्^{वद् P imperf III/1} ।
(He) said to (his) charioteer:
4. मारणं^{1/1} अतिपापम्^{1/1} ।
“Killing (is) very evil.
5. नरः^{1/1} मारणेन^{3/1} स्वर्गं^{2/1} न^{1/1} गच्छति^{गम् P pres III/1} नरकं^{2/1} एव⁰ गच्छति इति⁰ ।
Man does not go to heaven by killing; he goes to hell alone.”
6. ततः⁰ नृपः^{1/1} प्रासादं^{2/1} पुनः⁰ अगच्छत्^{गम् P imperf III/1} ।
Therefore the king went again to the palace.
7. तत्र⁰ विषादेन^{3/1} आक्रान्तः^{1/1} एकाकी^{1/1} एव⁰ निवेशने^{7/1} अवसत्^{वस् P imperf III/1} ।
There (he) dwelled all alone in (his) room, seized by despair.

English to Sanskrit

1. यदा नृपः नगरस्य बहिः वने शरेण व्याघ्रं अविध्यत् तदा अनुतापेन आक्रान्तः सूतं अवदत् सूत प्रासादं शीघ्रं गच्छ ।
2. मम हृदयं विषादेन संपूर्णं इति ।